

Møteinnkalling

Utvalg: **Kvæningen Oppvekst- og omsorgsutvalget**
Møtested: 1. etg., Kommunehuset
Dato: 10.12.2009
Tidspunkt: 09:00

Eventuelt forfall må meldes snarest på tlf. 77778800. Vararepresentanter møter etter nærmere beskjed.

Burfjord 02.12.09

Liv Reidun Olsen
leder

Saksliste

Utv.saksnr	Sakstittel	U.Off	Arkivsaksnr
PS 2009/61	Samisk skolehistorie - søknad om støtte		2009/10013
PS 2009/62	Kvæningen kommunes kulturpris for 2009		2009/8297
PS 2009/63	Godkjenning av Burfjord barnehage		2009/9550
PS 2009/64	Framtidig investering i skole/barnehage		2009/9991
PS 2009/65	Budsjett barnehage/skole		2009/9995
PS 2009/66	Referatsaker		
RS 2009/34	Søknad om prosjektstøtte.		2009/1993
RS 2009/35	Søknad om skolefri		2009/688



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2009/61	Kvænangen Oppvekst- og omsorgsutvalget	10.12.2009

Samisk skolehistorie - søknad om støtte

Vedlegg

- 1 Søknad
- 2 Prosjektbeskrivelse
- 3 Redaktørgruppa
- 4 Budsjett

Rådmannens innstilling

Søknaden avslås.

Saksopplysninger

Det er igangsatt et verk på fem bøker á ca. 460 sider som blir presentert både på samisk og norsk. Forlaget som blir brukt er "Davvi Girji". Bind 1 ble utgitt i 2005, - hvor Paula Simonsen fra Kvænangen har en artikkel – "Oppvokst på ei løgn", bind 2 i 2007 og bind 3 i juni 2009. Innholdslista til bind 4 er vedtatt, og en del av artiklene er behandlet og godkjent eller sendt i retur for forbedring. Til bind 5 er store deler av stoffet samlet inn, men det gjenstår en del artikler og mye bearbeiding. Redaksjonskomiteen og forlaget regner med å kunne klare å utgi bind 4 og 5 henholdsvis sommeren 2010 og 2011.

Alt stoff vil også bli publisert på internett, - også det som ikke fikk plass i bøkene, samt oppdateringer i forhold til allerede utgitte bøker.

Det er oppnevnt ei redaktørgruppe bestående av Svein Lund (hovedredaktør), Elfrid Boine, Siri Broch Johansen og Siv Rasmussen.

Håpet er at kommunen vil kjøpe inn bøkene til bruk ved bibliotek, skoler og andre institusjoner i kommunen.

Forlaget og redaksjonskomiteen søker Kvæningen kommune om støtte på kr. 20.000,- men både større og mindre beløp tas imot med takk.

Vurdering

Det er hevet over enhver tvil at dette er et viktig prosjekt for å få satt fokus på denne delen av norsk historie. Men slik den økonomiske situasjonen er i det kommunale systemet i dag, sees det på som vanskelig å støtte dette prosjektet.



SÁMI LÁGÁDUS

KVÆNANGEN KOMMUNE	
SAMISK FÖRLAG	SAMI PUBLISHER
Jnr:	Davvi:
19 NOV 2009	
Til behandling:	
Saksbehandler:	Rita
Til orientering:	
Gradering:	

Kvenangen kommune
Burfjord,
9161 Burfjord

Din Čuj./Deres ref.:

Min Čuj./Vår ref.:
SGBeaivi/dato:
17.11.2009

Støtt Samisk skolehistorie - et viktig bidrag til lokalhistoria!

Dette brevet går til de kommunene i Norge som verket Samisk skolehistorie har trykt eller planlagt å trykke lokal historie fra. Vi tror at mange kommuner kjenner lite til det arbeidet som er gjort og er i gang, og at det vil være interesse for det i de enkelte kommunene.

Vi vil derfor informere litt om arbeidet med Samisk skolehistorie, gjøre oppmerksom på hva som i første rekke angår deres kommune, tilby bøkene til salg og søke om støtte til utgivelsen av verket.

Søknadsbeløp: kr 20 000,-

Samisk skolehistorie er hittil kommet med 3 bind, og forutsatt finansiering vil vi gi ut minst 2 bind til. Mer om bøkene og prosjektet kan dere lese på <http://skuvla.info>.

Artiklene er bygd på forfatterens egne minner, intervju og gransking i trykte og utrykte skriftlige kilder, særlig i Statsarkiv og Riksarkiv. Vi har gravd fram mye historie som ikke tidligere har vært offentliggjort, heller ikke i lokale bygdebøker og årbøker.

Vi viser til vedlagte prosjektbeskrivelse og innholdsfortegnelse og vil spesielt gjøre oppmerksom på at vi har trykt eller planlagt følgende artikler fra deres kommune:

Samisk skolehistorie 1 (2005):
Paula Simonsen: Oppvokst på ei løgn

Vi håper at deres kommune vil kjøpe inn bøkene til bruk ved bibliotek, skoler og andre institusjoner i kommunen.

Til nå har vi fått støtte fra 12 institusjoner, derav bare 1 kommune (Kåfjord). Vi vil med bakgrunn i vårt bidrag til å gjøre kommunens skolehistorie kjent tillate oss å søke deres kommune om et bidrag til å finansiere de to gjenstående binda i verket. Vi vil antyde et ønske om en støtte fra dere på **kr. 20 000,-** men vi tar med takk imot både større og mindre beløp.

Side 1 av 2

Org: NO 959 008 566 MVA	Telefuvdna/ Telefon/Phone: +47 78469500	Fákssa/ Telefaks/Fax: +47 78469501	Čujuhus/Adresse/Address: Ivvar Ivvár geavli 36, N9730 Kárášjohka/Karasjok NORWAY	E-poasta/E-mail: davvi@davvi.no WEB: http://www.davvi.no
----------------------------	---	--	---	---



SÁMI LÁGÁDUS

SAMISK FORLAG

SAMI PUBLISHER

Dersom dere ønsker nærmere opplysninger om arbeidet vårt eller har bidrag som kan være aktuelle for seinere bind, ta gjerne kontakt med undertegna.

Med hilsen

For forlaget Davvi Girji

Seija Guttorm
forlagsredaktør
seija@davvi.no
tel 78469505

For redaksjonskomiteen

Svein Lund

sveilund@online.no
tel 90727698

1. Prosjektbeskrivelse og innholdsfortegnelse (bind 4)
2. Om redaktørgruppa
3. Budjett og finansieringsplan bind 4

Side 2 av 2

Org:
NO 959 008 566 MVA
Bankgiro/Bankgiro:
4901 10 22137

Telefuvdna/
Telefon/Phone:
+47 78469500

Fákse/
Telefaks/Fax:
+47 78469501

Čujuhus/Adresse/Address:
Ivvar Ivvár geavli 36,
N9730 Kárášjohka/Karasjok
NORWAY

E-poasta/E-mail:
davvi@davvi.no
WEB:
<http://www.davvi.no>

VEDLEGG 1

Prosjektbeskrivelse:

Bokverk om samisk skolehistorie - hvorfor og hvordan?

Skolegangen for samer er et av de svarteste kapitler i norsk historie. Det er historia om at skolen, som skulle gi kunnskap, forståelse og utvikling i stedet blei brukt til å frata samiske elever og samene som folk språket, kulturen og trua på seg sjøl som mennesker. Denne historia er i svært liten grad dokumentert. Hovedårsaka til dette ligger nettopp i virkningene av denne fornorskingspolitikken, at samene ikke fikk lære å uttrykke seg skriftlig på sitt eget språk og ofte heller ikke på riksspråket. Skoleopplevelsene blei forbundet med så mye sorg og skam at mange forsøkte å fortrenge dem, i stedet for å fortelle verden hva de hadde opplevd. En tidligere elev oppsummerte det slik: "Vår verden var ingenting verd", en annen sa det eneste han hadde fått fra skolen var mindreverdigfølelse.

Men samisk skolehistorie er ikke bare historia om tap og fornedring. Det er også historia om motstanden mot fornorskingspolitikken, om utrettelig kamp i motvind i mange år, inntil samisk språk og kultur begynte å få innpass i skolen fra 1960-tallet og kampen videre fram til i dag for at samisk språk og samisk kunnskap skal få sin rettmessige plass i skoleverket. Det er og historia om de samiske ungdommene som tross alle odds klarte å kjempe seg fram til ei utdanning.

Det er historia om lærere som gikk helhjerta inn for å fornorske samebarna og straffa dem for å snakke sitt eget språk, men også om lærere som var svært uenige i det de måtte gjøre og om noen få som gjorde åpent opprør. Det er historia om internatbetjening, vaktmestre og vaskere som ofte var elevenes eneste trøst og språklige støtte i en fremmed skoleverden.

Det er historia om prosessene som foregikk i politiske organer og byråkrati som førte til at fornorskingspolitikken vant fram på slutten av 1800-tallet og nesten hundre år etterpå blei slått tilbake.

Og sist men ikke minst, er det historia om arbeidet for å utvikle en samisk skole, hva lærere, lærebokforfattere, samiske og norske skoleorgan har gjort for å gi samiske elever et godt tilbud bygd på samisk kultur og språk.

Denne historia ønsker vi å samle og gjøre kjent for nåtida og ettertida. Deler av historia fins i skriftlig form, men i kilder som er svært utilgjengelige for de fleste; i gamle skrifter som man bare finner i spesialbibliotek, i bygdebøker, tidsskrifter og forskjellige arkiver. Gjennom leiting i slike skriftlige kilder vil vi trekke fram i lyset en del av det som allerede er skrevet. Men for å få fram hva deltakerne i skolen har opplevd, må man gå direkte til kildene, få tidligere elever, lærere, internatbetjening og skolesjefer m.fl. til å fortelle sine opplevelser og tanker, skriftlig eller som intervju.

Den samiske skolehistoria i Norge omfatter et svært stort område: geografisk fra Engerdal til Varanger, tidsmessig fra først på 1700-tallet til i dag og utdanningsinstitusjoner fra barnehage til universitet. Innafor dette spekteret er variasjonane svært store. For å gi et bilde som tilsammen blir noenlunde sannferdig, må man ha plass til mange brikker. Ei bok blir da for lite. Vi har derfor bestemt oss på å utgi en serie på minst 5 bøker. Det vil ta mange år å lage et slikt verk, og i stedet for å vente til alt er ferdig, vil vi heller gi ut ett og ett bind.

Sjølve temaet for bokserien tilsier at denne må trykkes på to språk. Vi har kommet til at den beste løsninga er parallell teksting, slik at leserne får tilgang på begge språk.

Plan for verket

I første omgang vil vi gi ut 5 bøker á ca. 460 sider. Alt stoffet i bøkene vil bli presentert parallelt på samisk og norsk. Stoff fra sør- og lulesamisk område vil bli presentert på disse språkformene. For norsk tekst brukes omlag 1/3 nynorsk, 2/3 bokmål.

Alt stoffet vil også bli publisert på internett, der vil vi også legge ut stoff som det ikke blir plass til i bøkene, samt oppdateringer i forhold til allerede utgitte bøker.

I alle bøkene vil vi forsøke å få god geografisk spredning slik at forskjellige deler av samisk bosettingsområde blir representert.

Plan for fordeling av hovedemner:

Bind 1: Oversiktsartikler: fornorsking, kirkas rolle og tapt skolegang. Grunnskole, mest tida 1950-80 (Tana, Karasjok, Kautokeino, Porsanger, Alta, Måsøy, Kvænangen, Kåfjord, Skånland, Hattfjelldal).

Bind 2: Videregående skole (Reindriftsutdanning, Framhaldsskole, Samiske videregående skoler med forløpere). Grunnskole, 1950-2000 (Sør-Varanger, Nordkapp, Loppa, Tana, Karasjok,

Nordreisa, Kåfjord, Tysfjord). Fra Samisk utdanningsråd, Skoledirektøren og departementet.

Bind 3: Barnehage, grunnskole 1700-2000 (Lebesby, Máze, Kvalsund, Hasvik, Lavangen). Samisk språk i skolen (sammenligning status samisk/norsk, samisk som førstespråk, rettskrivingsendringer)

Bind 4: Eldre dokumenter 1700-1960 (vekt på fornorskingspolitikken og kampen om denne.) Grunnskole (Tana, Måsøy, Hammerfest, Skånland, Narvik, Ballangen, Beiarn, Gildeskål, Elgå). Spesialundervisning (spesialskoler, hjelpeklasser, tilpassa opplæring)

Bind 5: Universitet og høgskole (UIO, UIT, HIT, HIF, Samisk høgskole, HIBO, HINT), voksenopplæring, språksenter, fjernundervisning, videregående skole (Alta, Kirkenes, Troms) elev- og lærerorganisasjoner, grunnskolen (Nesseby, Alta, Gamvik, Tromsø, Snåsa, Oslo m.m.) Læreplaner.

De 5 binda som er planlagt omfatter bare samisk skolehistorie i Norge. Vi har nå starta arbeide med utvidelse til å dekke skolehistoria i de andre landa der det bor samer, men det faller utafør denne søknaden. Som avslutning på arbeidet ønsker vi å kunne presentere ei samla kronologisk skolehistorie for alle fire land. I dette vil vi gjerne samarbeide med forskere og forskningsinstitusjoner. Denne delen av verket er ennå ikke planlagt i detalj og åpen for diskusjon med samarbeidspartnere.

Hva er gjort hittil?

Bind 1 blei utgitt i desember 2005, bind 2 i august 2007 og bind 3 i juni 2009.

Bind 4: Innholdslista er vedtatt i redaksjonskomiteen, en del av artiklene er behandla og godkjent eller sendt i retur for forbedring. Vi har samla stoff til å fylle omlag 9/10 av bindet.

Bind 5: Vi har samla store deler av stoffet, men det gjenstår en del artikler og mye bearbeiding av dem vi har fått inn.

Alt materiale i de tre første binda, samt noe tilleggsmateriale er lagt ut på internett:

<http://skuvla.info>. Der er også 16 avisartikler, liste over stoff om samiske skolespørsmål (vel 2000 titler), liste over samiske lærebøker m.m.

Forlaget utlyste i 2006 en skrivekonkurranse for ungdom for å få flere bidrag til historia, med tidsfrist 01.03.2009. Vi fikk inn fem bidrag, som alle vil bli brukt i bind 4 og 5.

Redaksjonskomiteen og forlaget regner med å kunne klare å gi ut bind 4-5 henholdsvis sommeren 2010 og 2011.

Innholdsfortegnelse for Samisk skolehistorie 4

Forord	1
Innledning: Fra fornorsking til revitalisering	5
300 års strid om skolespråket	6
Per Erik Saraksen: Sámiid dáruiduhttima birra	10
Johannes Reiersen: - Den utdøende stammes frykt	13
Knud Leem: En synderlig Lyst til at høre Guds Ord tales i deres eget Sprog	16
Peter Wogelius Deinboll: At fremme Skolevæsenet i hint Mørkhedens Land	18
Nils Stockfleth: ... det Sprog, som nu Gud engang har lagt i dets Hjerter	20
Martinus Nissen Drejer og Fredrik Waldemar Hvoslef: Kun norskfødte Skolelærere!	23
Kautokeino skolestyre protesterer mot fornorskinga	28
John Samuelsen: Ædnegilli oapatæbme ja boares kristalas oappogirjid gævataæbme	29
Skolediskusjon i Nuorttanaste	31
Anders Larsen: Fornorskningen i de nuværende skoler i Finmarken	38
Johannes Hidle: Talemaalet i barneskolen	42
Nils Collett Vogt: Ett sprog i Finmarken!	45
Bjarne Hofseth: Internat for samfundsfølelse og fremskridt	47
Kvensk motstand mot fornorsking - og hard motreaksjon	50
- Ei målmedviten utrydning av lappisk og kvensk mål	60
Samordningsnemnda for skoleverket: Tilråding om samiske skole- og opplysnings spørsmål	66
David Stubseid: Samisk i skolen = samene utestengt fra samfunnet	68
Karasjok skolestyre : ... med fullstendig språklig fornorsking som mål	71

Arthur Gjermundsen: - Samene i Norge burde ha laget sin egen revolusjon	73
Ragnhild Sandøy: Fornorskningen ble deres liv	77
Per Fokstad: Hvordan fornorskningen i barneskolen grep ind i mit liv.....	88
Per Erik Saraksen: Muittut mu álbmotskuvlaáiggis, Deanodaga skovlastohpolovttas	91
Ola Graff: Måsøys indre kretser – et opposisjonelt område	94
Hammerfest - by med samisk skolehistorie	100
Emma Johannessen ja Fredrik Nilsen: - Mánát eai háliidan šat sámástit	109
Mimmi og Anton Bæivi: - Skolen har tatt kunnskapene fra oss	112
Bertil Johansen: Finsk/kvensk samisklærer på Sørøya og i Rypefjord.....	117
Berit Oskarsen: Ingen hjelp for samisklærere	119
Arthur Brox: Finneskolen i Astafjord	121
Norvald Dyrvik: Trøssemærke skolekrins	124
Anna Johnsen Pedersen: Fra kommager til sko	126
Jorid og Per Eriksen / Asbjørg og Per Skåden: Skånland-foreldre skriv til skoledirektøren.....	129
Asbjørg Skåden: Samiskundervisninga i Skånland	135
Einar Nylund: Bjerkvik - et glemt samisk distrikt	136
Lars Magne Andreassen: Skjult same i Narvik.....	139
Einar Bergland: Skolefravær i gamle dager	145
Historien om Henrik Nilsen Kvandahl.....	148
Ingolf Kvandahl: Min barneskole i Kalvås i Ballangen.....	151
Pitesamar har også skolehistorie i Noreg.....	156
Knut, Toril, Tanja Marie og Gry Helen Sivertsen: - Ikkje rekna som ordentlige samar	158
Knut Sundsfjord: Utklekkingsanstalt for pøbel	164
Språkrevitalisering i sørligaste sørsameland	166
Svein Lund: Unna skuvlláš ja stuora plánat	167
Jon Todal: Samisk språk i Svahken sijte.....	169
Elin Fjellheim: Elgå skole og veien videre	172
Funksjonshemma = bortsendt	177
[Kristin Sara: Samiske døve elever før og nå]	179
Hans Ragnar Mathisen: Skuvla-vealli.....	180
[Siri Broch Johansen: Seidajok skole]	184
[Sverre Somby: Kárášjogas Bastøyii].....	185
Magne Skåden: Ingen forsto at jeg lærte	186
Erna Lyssand Hætta: Spesialundervisning i Máze.....	192

Vedlegg 2.

Samisk skolehistorie 4

REDAKTØRGRUPPA

Svein Lund (hovedredaktør):

9520 Guovdageaidnu

Utdanning: Fagbrev maskinarbeider/industrimekaniker, teknisk fagskole, samisk grunnfag, tospråklighetspedagogikk, yrkespedagogikk hovedfag, læremiddelpedagogikk.

Yrkeserfaring: mekaniker, lærer i mekaniske fag ved Samisk videregående skole og reindriftsskole, frilansjournalist, prosjektarbeider Nordisk Samisk Institutt,

Utgitt, aleine eller sammen med andre: Sámegeilla lea somá, Mekanihkkársánit, Mu unna dihtorgirjjáš, Samisk skole eller Norsk Standard, Samisk skolehistorie 1(hovedredaktør): Artikler og minner fra skolelivet i Sápmi (2005), Samisk skolehistorie 2 (hovedredaktør) Artikler og minner fra skolelivet i Sápmi (2007) Samisk skolehistorie 3 (hovedredaktør) Artikler og minner fra skolelivet i Sápmi (2009) og Samisk skolehistorie 4 (utgis høsten 2010)

Elfrid Boine

9840 Varangerbotn

Utdanning: Lærerskole, grunnfag i samisk

Yrkeserfaring: Lærer i grunnskolen, konsulent ved Statens Utdanningskontor / Fylkesmannens utdanningsavdeling i Finnmark, leder av utdanningsavdelinga i Meløy kommune

Leda samisk seksjon i Norsk Lærerlag

Utgitt sammen med andre; (redaktør) Samisk skolehistorie 1 (2005), Samisk skolehistorie 2 (2007), Samisk skolehistorie 3 (2008) og Samisk skolehistorie 4 (utgis høsten 2010)

Siri Broch Johansen

9845 Deatnu

Utdanning: Lærerskole, mellomfag i samisk og pedagogikk

Yrkeserfaring: Lærer i grunnskolen, journalist og skribent, språkmedarbeider, arbeida med samisk utstilling ved Tromsø Museum, leder for språksenteret i Tana.

Utgitt, aleine eller sammen med andre: Vi er ennå her / Mii leat ain das, (redaktør) Samisk skolehistorie 1 (2005), Samisk skolehistorie 2 (2007), Samisk skolehistorie 3 (2008) og Samisk skolehistorie 4 (utgis høsten 2010)

Siv Rasmussen

99300 Muonio, Finland

Utdanning: Historie hovedfag, samfunnsvitenskap, arkeologi, offentlig politikk og administrasjon fra Universitetet i Tromsø, praktisk pedagogikk fra Høgskolen i Finnmark, samt flere kurs i samisk og finsk språk. Radiojournalistisk utdanning fra Gimlekollen mediasenter i Kristiansand.

Yrkeserfaring: Lærer på Den samiske folkehøgskolen i Karasjok (1991-99), hun har også arbeidet i grunnskolen, i nærradio og på flyktningsmottak. Jobber med prosjekter innen samisk historie og som norsklærer på Medborgarinstituttet. Doktorgradstipendiat i historie ved Tromsø Universitet fra 2008.

Utgitt, aleine eller sammen med andre: Artikler i Varanger årbok (2002 og 2006) og i Sørvaranger historielags bokserie (2005), en artikkel i Samisk skolehistorie 2 (2007), (redaktør) Samisk skolehistorie 3 (2008) og Samisk skolehistorie 4 (2010)

Vedlegg 3

Budjett

Samisk skolehistorie 4

A	Sum teknisk produksjon	486 125
B	Sum manuskostnader	249 050
C	Markedsføringsutgifter	41 325
D	Sum foto/illustr. utgifter	60 000
E	Sum vederlag tekster/foto/illustrasjon	6 000
Finansering	Sametinget (bevilget 2009)	-442 500
	Fritt Ord	-40 000
	Annen finansiering	-180 000
	Egen andel (Davvi Girji)	-160 000
	SØKNAD OM TILSKOTT	20 000



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2009/62	Kvæningen Oppvekst- og omsorgsutvalget	10.12.2009

Kvæningen kommunes kulturpris for 2009

Rådmannens innstilling

Saken legges frem uten innstilling. Utvalgsmedlemmene har fått tilsendt innbyggernes forslag til kandidater. Avgjørelsen blir tatt av politikerne under utvalgsmøtet og holdes hemmelig til prisen blir delt ut.

Saksopplysninger

Kvæningen kommune deler årlig ut en kulturpris til verdige kandidater. Etter annonser i Kvæningsbudstikka er det kommet inn ulike forslag fra kommunens innbyggere. Dersom utvalget finner andre verdige kandidater, er det fullt mulig å også ta disse med i betraktning. Kulturprisen for Kvæningen kommune blir delt ut til personer/lag/foreninger som har gjort seg bemerket innen kulturlivet i kommunen. Det arbeidet og den innsatsen som ligger til grunn for tildelingen, bør være allment kjent blant kommunens befolkning. I tillegg til heder og ære, består prisen av et innrammet diplom og en sjekk på 5.000,- kroner.

Noen år har det ikke vært aktuelle kandidater, og da har prisen ikke blitt delt ut.

Av tidligere kulturprisvinnere kan man nevne:

Kvæningen Skytterlag, Revygruppa B.I.L., Odd Følstad, Rita B. Pedersen, Fotballgruppa B.I.L., Helge Mikalsen, Jill Nilsen, Teatergruppa i Kultruskolen, Kvæningen Jeger- og Fiskerforening, Willy Wassnes, Hallgeir Frantzen/Skigruppa B.I.L., Else Karin Sandbakken og Toril Paulsen.

Vurdering

Saken avgjøres under utvalgsmøtet og beslutningen må ikke komme den/de det gjelder for øre før den/de aktuelle kandidaten(e) får prisen. Utdelingen bør legges til et offentlig arrangement i Kvæningen.



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2009/63	Kvæningen Oppvekst- og omsorgsutvalget	10.12.2009

Godkjenning av Burfjord barnehage

Henvising til lovverk: Lov om barnehager

Vedlegg

Tilsynsrapport Burfjord barnehage

Rådmannens innstilling

Burfjord barnehage godkjennes ikke på grunn av mangler i henhold til Lov om barnehager. Det gis en dispensasjon på drift av barnehagen ut 2012. Plan for utbedringen skal foreligge innen utgangen av 2010.

Saksopplysninger

Burfjord barnehage hadde i desember 2008 lokalt tilsyn som kom med følgende konklusjoner.

Avdelingen for barn mellom 2. og 6 år hadde ikke nok areal i forhold til antall barn som var inne på denne avdelingen, 18 barn. I arealberegningen var det tatt med areal som ikke egner seg til lek for barna. Dette ble i etterkant av tilsynet regulert ned, slik at avdelingen i dag tar inn 12 barn, som er i tråd med veiledende arealnormen i *Lov om barnehager § 10. Godkjenning*. Det er også i tråd med *Vedtekter for kommunale barnehager i Kvæningen kommune*.

Ingen av de tre avdelingene i Burfjord barnehage er tilrettelagt for barn med nedsatt funksjonsevne. De har dørstokker, høy kant fra plattning opp til dørstokk ved ytterdøra, ganger som er små og trang, og toaletter hvor rullestolbrukere ikke kommer inn.

Dette er ikke i tråd med *Lov om barnehager § 13. Prioritet ved opptak*, hvor barn med nedsatt funksjonsevne har rett til prioritet ved opptak i barnehage.

Det er heller ikke i tråd med kommunens vedtekter for barnehagene i Kvæningen som også viser til retten til prioritert plass i opptakskriteriene.

I tillegg til dette mangler barnehagen rom for å jobbe med spesialpedagogiske tiltak. Barn som i dag har krav på spesialpedagogiske tiltak blir tatt med på pauserommet for gjennomføring av oppgaver med spesialpedagog, logoped og lignende.

Barnehagen er heller ikke tilrettelagt for gjennomføring av pedagogisk arbeid på kjøkken, våt arbeid som leire, toving osv. Noe barnehagen etter rammeplan skal gjøre både med henblikk på videreføring av tradisjoner og for barnas utvikling og læring.

Burfjord barnehage består av tre avdelinger fordelt på to bygg. Hovedbygget består av to avdelinger, en 0 - 2 års avdeling, og en 2 - 6 års avdeling. Den tredje avdelingen ligger i et eget bygg ca 300m unna hovedbygg. Avdelingen er en 0 – 6 års avdeling.

Vurdering

Burfjord barnehages bygg er ikke egnet til drift av barnehage. Den har for store mangler for å gjennomføre pedagogisk arbeid etter *Lov om barnehager*, og etter *rammeplan for barnehagens innhold og oppgaver*.

Tilsynsrapport Burfjord barnehage 1.12.2008

Rapport skrevet av:: Berit Stien Nordreisa kommune

Dato: 4.12.08

1. Oppfølging av tidligere pålegg. Ingen tidligere tilsyn
2. Bakgrunn for tilsynet gitt i brev til Burfjord barnehage 20.10.08
3. Gjennomføring av tilsynet Tilsynet har særlig tatt opp forhold knyttet til §§ 1 og 2 i barnehageloven, med særlig fokus på barnehagens fysiske lokaler som egnet for den pedagogiske virksomhet barnehagen skal drive.
4. Tilsynet avdekket forhold <ul style="list-style-type: none">• Hvor det ble gitt merknader om retting av uforsvarlige forhold• Hvor det ble gitt pålegg om retting av ulovlige forhold
5. Hovedkonklusjon Storavdelingen i Burfjord barnehage, avdeling for barn 3 -6 år har ikke nok areal som er egnet til leke og oppholdsareal for å være godkjent til 18 barn. Garderobe og areal med vaskerøne vurderes som ikke egnet til å oppfylle barnehagelovens intensjoner for leke og oppholdsareal. Takhøyden er for lav og tilfredsstillende ikke dagens lovkrav. Den avdelingen er heller ikke tilrettelagt for barn med nedsatt funksjonsevne.
6.1 Pålegg (Jf. barnehageloven § 16) Vi ber om at Kvænanen innen 15. februar har utarbeidet en konkret tidsplan for hvordan man vil godkjenne lokalitetene i avdeling for 3 – 6 år i Burfjord barnehage. Tidsplanen sendes Berit Stien, Nordreisa kommune
6.2 Avtaler inngått iht. dette punktet

For tilsynsmyndigheten:

Berit Stien

Kopi av rapporten er sendt:

Kvæningen kommune
v/ leder oppvekst og kultur
9161 Burfjord

05.12.08

TILSYNSRAPPORT BURFJORD BARNEHAGE.

Det er gjennomført kommunalt tilsyn i Burfjord barnehage 1.12.2008 i hht vedtatt plan i 2008 for de tre kommunene Skjervøy, Kvæningen og Nordreisa. Tilsynet var varslet i brev datert 20.10.2008. tilsynet er i hht Barnehage_loven § 16

Tilstede: Interkommunalt tilsynsteam bestående av barnehagekonsulent Ellen Lindvall Kåfjord kommune, rådgiver skole og barnehage Berit Stien Nordreisa kommune og leder for oppvekst og kultur Hans Jørgen Emaus Kvæningen kommune.

Fra Burfjord barnehage: styrer Jorun Farstad styrer og ped.leder Sissel Karlsen.

Hovedfokuset for tilsynet vil ligge på disse områdene:

1. Barnehage_loven § 1 og 2. Barnehagens formål og innhold, med fokus på barnehagens lokaler for egnethet.
2. Barnehage_loven § 10 Godkjenning

Barnehage_loven § 1 og 2, utdrag vedrørende egnethet og fysiske lokaler:

§1 formål: Barnehagen skal gi barn under opplæringspliktig alder gode utviklings- og aktivitetsmuligheter i nær forståelse og samarbeid med barns hjem

§2 Barnehagens innhold:

- barnehagen skal være en pedagogisk virksomhet
- barnehagen skal gi barn mulighet for lek, livsutfoldelse og meningsfylte opplevelser og aktiviteter i trygge og samtidig utfordrende omgivelser.
- Barnehagen skal støtte barns nysgjerrighet, kreativitet og vitebegjær og gi utfordringer med utgangspunkt i barnets interesser, kunnskaper og ferdigheter.

§ 10 Kommunen avgjør ved søknad om godkjenning etter en vurdering av barnehagens egnethet i forhold til formål og innhold § 1 og § 2

Kommentar til loven

- kommunen som godkjenningsmyndighet skal foreta en konkret vurdering av barnehagens egnethet i forhold til de kravene som kan utledes av § 1 og § 2. Barnehagens fysiske rammer dvs. lokaler og uteområdet, må være egnet for barnehagedrift.
- Lokalene må også utformes på en måte som tar hensyn til små barns behov for kroppslige utfordringer og som fremmer lek, læring og omsorg.
- Barnehagen fysiske omgivelser må ha kvaliteter som stimulerer til motorisk utvikling gjennom lek og fysikk utfoldelse.
- Arealberegningen ved fastsetting av leke og oppholdsareal per barn må ta utgangspunkt i de rommene som faktisk står til disposisjon for barns aktiviteter.

Det er kommunens vedtekter som gjelder vedrørende arealnorm. Kvæningen kommune har vedtatt en arealnorm 4 km² i netto leke og oppholdsareal for barn over 3 år og 5,3 km² for barn under 3 år.

1. Vedlagt er hovedrapporten i hht til skjema fra kunnskapsdepartementet.
2. Utdypende merknader og forbedringspunkter:
 - Storavdelingen er godkjent for 18 barn. Areal til garderobe, samt areal med vaskerener er medregnet som netto lekeareal for barn over 3 år. Det er stor gjennomgangs trafikk både i garderoben og til toalett som ligger innerst i areal med vaskerene.
 - Takhøyden er 2,40 m, men skal etter dagens regelverk være 2,70m
 - Det er ikke stellerom på storavdelinga og det er dørstokker for å komme inn til lilleavdelinga
 - Det er ikke senkbart stellebenk på stellerrommet.
 - Det lukter kloakk fra sluken på stellerrommet. Personalet i barnehagen sier at det skjer ofte, særlig etter helgene.
 - Storavdelinga har ikke lokaler som er tilrettelagt for barn med nedsatt funksjonsevne, der er ikke toalett eller stellerom tilgjengelig. Der er heller ikke mulighet for treningsrom.
 - Kjøkkenet er ikke godkjent, eller egnet for å lage mat. Kan ikke brukes til læringsarena eller læringsaktiviteter for barna.
 - Barnehagen har ingen små toalett for de minste
 - Garderoben for de minste er full av barnevogner
 - Kontoret til pedagogisk ledere har ingen vinduer.
 - Kopimaskinen står på samme rom kontoret til styrer.
 - Garderoben til de ansatte var liten, det var ikke dør for omkledding. Personalet må inn på do for å skifte klær.
 - Den 3. avdelinga i Burfjord barnehage befinner seg ca 500m (6 min i gangavstand) fra de 2 andre avdelingen.

3. Hovedkonklusjon:

Storavdelingen i Burfjord barnehage, avdeling for barn 3 -6 år har ikke nok areal som er egnet til leke og oppholdsareal for å være godkjent til 18 barn. Garderobe og areal med vaskerene vurderes som ikke egnet til å oppfylle barnehagelovens intensjoner for leke og oppholdsareal. Takhøyden er for lav og tilfredsstillende ikke dagens lovkrav. Den avdelingen er heller ikke tilrettelagt for barn med nedsatt funksjonsevne.

Vi ber Kvæningen kommune følge opp merknader vedrørende lokaliteter til barnehagedrift.

Med hilsen
Berit Stien
Nordreisa kommune.



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2009/64	Kvæningen Oppvekst- og omsorgsutvalget	10.12.2009

Framtidig investering i skole/barnehage

Vedlegg

1 Div. inntømne skriv

Rådmannens innstilling

Tekst i formannskapetets innstilling til økonomiplan endres fra "skoleinvestering" til "investering i oppvekstsektoren"

Saksopplysninger

Iflg. formannskapetets vedtak er det i budsjett 2010 avsatt kr. 400.000,- til "Prosjektering skole/barnehage/idrettshall". Det er videre i økonomiplanen avsatt kr. 18.000.000,- til "skoleinvestering" i 2012.

Vurdering

Det har lenge vært kjent at så vel skole som barnehage i Burfjord drives i lokaler som ikke tilfredsstiller dagens krav. (For barnehage – se egen sak om dette).

Ved planlegging av restaurering/ev. nybygg, er det viktig å ta hensyn til kommunens befolkningsutvikling. Vedlagte prognostiserte utvikling viser at i 2020 vil antall barn i skolepliktig alder nærme seg 100 stk, mens antall barnehagebarn er omkring 60. Dersom bosetningsmønstrer fortsetter samme utvikling som hittil, skulle dette tilsi ett skolebygg i kommunen.

Dersom kommunestyret vedtar formannskapetets budsjettforslag, bør en komme i gang med utarbeidelse av forprosjekt tidlig i 2010. I dette arbeidet må det foretas prioritering av rekkefølge for investeringer.

Det er imidlertid svært beklagelig at investeringer til fritidsklubb ikke er kommet med.

Til Samarbeidsutvalget

Burfjord, 29.10.09

VEDRØRENDE FRAMTIDEN TIL BURFJORD BARNEHAGE

Etter foreldremøtet i Burfjord barnehage 20.10.09, står foreldregruppa sammen i kravet om en ny barnehage i Burfjord. Dagens lokaliteter er ikke etter gjeldende forskrifter, barnehagen drives per i dag på dispensasjon fra Fylkesmannen. Innen kort tid må det settes i gang planlegging og bygging av ny barnehage hvis kommunen skal følge barnehageloven og forskrift om miljørettet helsevern for barnhage og skole. Kommunen, og vi foreldre, kan i verste fall oppleve at barnehagen blir stengt.

Vi foreldre vil ha en barnehage det er trygt å sende barna våre i, der de har et fysisk og psykososialt miljø de kan vokse og lære i. Et sted der barna får det de har krav på av lekeplass, luftkvalitet og støydemping. Barnehagen skal være et sted der barna trives sammen i trygge omgivelser.

Vi krever at dagens tre avdelinger samles i ett barnehagebygg. Dette vil gi bedre samhandling mellom avdelingene, i tillegg vil nok personalsammensetningen bli mer stabil. Barna vil få flere aldersgrupper å samhandle med. De vil lære omsorg for de barna som er mindre, og de kan lære av de barna som større.

Vi vil ha en barnehage som har stort nok areal til å ta i mot det antall barn som til en hver tid har behov for barnehageplass i Burfjord. Vi ser for oss en barnehage der det er mulig å drive med pedagogiske aktiviteter tilpasset barna. Dette krever ulike spesialrom som for eksempel kjøkken og spesialpedagogiske rom.

Vi krever at barnehagens lokaliteter skal ha en universal utforming som kan ta i mot barn med spesielle behov, som for eksempel barn med fysiske handikap. Dette kan ikke Burfjord barnehage tilby i dag.

Vi vil at den nye barnehagen skal bygges på tomta der dagens barnehage ligger. Her er tomte allerede opparbeidet, og har fortsatt muligheter for utvikling. Mehlen er et veldig flott og rolig område, som i tillegg ligger svært nært naturen og de ulike tilbudene som finnes i Burfjord. Idrettsanlegget, med fotballbaner og skiløype, ligger like ved. Det er kort vei til bibliotek og sentrum. Det beste argumentet er likevel at barnehagen ligger i barnas nærmiljø. De fleste barna har derfor kort vei til barnehagen.

Vi vil at barna våre skal prioriteres, nå!

Hilsen Foreldrene i Burfjord barnehage

SAK 9/9991 Hæm

Burfjord barnehage
v/ samarbeidsutvalget
9161 BURFJORD

10.11.09

Kvæningen kommune
v/ oppvekst
9161 BURFJORD

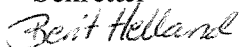
VEDRØRENDE BARNEHAGEBYGG FOR BURFJORD BARNEHAGE

Samarbeidsutvalget i Burfjord barnehage hadde i møte 10.11.09 sak fra foreldregrupper og personalet ang. barnehagebygg for Burfjord barnehage.

Samarbeidsutvalget stiller seg bak brev fra foreldre og personalet i Burfjord barnehage. Vi ser i tillegg at det er barn på venteliste, og med nedsatt antall plasser på avdelingene kan det se ut som at det blir for lite plasser i Burfjord barnehage. Kvæningen kommune sier de vil satse på småbarnsfamilier i og med at det gis gratis plass for barn nummer to i barnehagene, -vi ønsker flere barn i kommunen og må dermed kunne tilby gode barnehager for barna.

Med vennlig hilsen

For samarbeidsutvalget i Burfjord barnehage
Berit Helland
Sekretær



Vedlegg:
Referat fra samarbeidsutvalget
Brev fra foreldre
Brev fra personalet

Kopi til: Ordfører John Helland, Rådmann Liv-Wigdis Smith

Referat fra møte i samarbeidsutvalget i Burfjord barnehage tirsdag 10.11.09 kl 09.00

Tilstede fra personalet: Sissel, Merethe, Irene

Fra foreldre: Silje

Fra kommunen: Jenny

Forfall: Geir Skåre

Møtte ikke: Jan Gunnar, Åshild, Jørgen

Styrer: Berit Helland, sekretær

Sak 6/09

Høring på brev fra foreldre og personalet ang. barnehagebygg for Burfjord barnehage.

Samarbeidsutvalget stiller seg bak brev fra foreldre og personalet i Burfjord barnehage. Vi ser i tillegg at det er barn på venteliste, og med nedsatt antall plasser på avdelingene kan det se ut som at det blir for lite plasser i Burfjord barnehage. Kvæningen kommune sier de vil satse på småbarnsfamilier i og med at det gis gratis plass for barn nummer to i barnehagene, -vi ønsker flere barn i kommunen og må dermed kunne tilby gode barnehager for barna.

Møte hevet kl. 09.30

Referent

Berit Helland

Burfjord barnehage
Stormoveien
9161 Burfjord

Ang. barnehagebygg for Burfjord barnehage.

Burfjord barnehage hadde tilsyn i desember 2008 som avdekket ulovlige forhold som må rettes av barnehageeier.

Burfjord barnehage er ikke tilrettelagt for barn med nedsatt funksjonsevne. Dette er i strid med Lov om barnehager, § 13. Prioritet ved opptak. Og i strid med egne vedtekter som prioriterer barn med nedsatt funksjonsevner.

Takhøyden er også for lav i bygget i forhold til dagens lovkrav, noe vi merker godt i det daglige med mye støy på avdelingen. Dette påvirker barnas konsentrasjonsevne og læringsmiljøet blir dårlig.

I etterkant av tilsynet har vi måtte redusert barnetallet på to av avdelingene. Dette medfører at vi ikke får utnyttet pedagogressursen på avdelingen.

Slik barnehagen er bygd opp, med alle rom som mangler eller er mangelfulle, kan vi ikke se at vi kan følge rammeplans krav til det pedagogiske arbeidet. Vi har heller ingen rom for å drive spesialpedagogiske tiltak, noe barn som trenger dette har krav på.

Burfjord barnehage består i dag av tre avdelinger hvor den tredje avdelingen er fysisk adskilt fra de to andre. Denne avdelingen ligger i gulbygget ved skolen i Burfjord.

Dette vanskeliggjør og fordyrer driften av barnehagen. Dette i form av ekstra utarbeidelse av lekeområde, lekeapparat, vikarbruk, møtevirksomhet på kveldstid osv.

De siste årene har personalet i barnehagen følt at alt har blitt lagt på vent, fordi vi ikke vet hva som skjer med barnehagens framtid. Dette er frustrerende og lite motiverende.

Vi ønsker å ha en barnehage som er god for både voksen og barn, der vi får utvikle oss i takt med tiden, og som følger dagens lover og regler.

Nå forventer vi at Kvæningen kommune med de ansvarlige tar tak i dette og gir oss en tilbakemelding på hva som skjer videre.

Med hilsen

Personalet i Burfjord barnehage

Figuren under viser prognostisert utvikling i befolkningens alderssammensetning og total folke­mengde.

Framskrevet folke­mengde, etter region, alder, tid og statistikkvariabel									
1943 Kvæningen	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2020	2025	2030
0-5 år	72	70	70	63	62	60	58	55	50
6-15 år	147	148	139	139	136	125	112	103	97
16-19 år	81	68	65	59	58	67	50	46	41
20-39 år	237	236	236	240	241	230	230	230	215
40-54 år	254	259	253	254	262	255	223	185	164
50-66 år	242	231	232	231	224	211	189	210	195
67-79 år	193	199	198	193	205	212	219	214	194
80-89 år	64	64	65	71	67	69	84	88	95
90 år	12	11	14	13	16	16	11	14	21
sum	1303	1285	1272	1263	1271	1244	1176	1145	1072

1943 Kvæningen	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2020	2025	2030
	Antall	Antall	Antall	Antall	Antall	Antall	Antall	Antall	Antall
0-15 år	219	218	209	202	198	185	169	158	147
16-66 år	815	794	787	784	785	763	692	671	616
67-90+	269	274	277	277	288	296	314	316	310
sum	1303	1285	1272	1263	1271	1244	1176	1145	1072

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2020	2025	2030
	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot	% av tot
0-15 år	17 %	17 %	16 %	16 %	16 %	15 %	14 %	14 %	14 %
16-66 år	63 %	62 %	62 %	62 %	62 %	61 %	59 %	59 %	57 %
67-90+	21 %	21 %	22 %	22 %	23 %	24 %	27 %	28 %	29 %
sum	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %

Det viser seg at vi har en mye sterkere reduksjon i folketallsutviklingen enn det laveste alternativ som SSB har. Vi har også dramatiske endringer innenfor i 20 års perioden for de forskjellige aldersgruppene.

0 til 5 årsgruppen blir redusert med 29 % og gruppene 6-15 blir redusert med 38 % noe som fører til meget store endringer innenfor skole og barnehage.

Antall personer over 80 år øker med 59,5% noe som vil få store utslag innenfor pleie og omsorgssektoren, med økt behov for pleie- og omsorgsplasser, personell og økonomi til sektoren.

b) Frie inntekter

Frie inntekter består av rammetilskudd, skatteinntekter (fra private og foretak), eiendomsskatt, momskompensasjon og andre ikke øremerkede statlige tilskudd, og er hovedfinansieringskilden for driftsrammene.



Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
2009/65	Kvæningen Oppvekst- og omsorgsutvalget	10.12.2009

Budsjett barnehage/skole

Rådmannens innstilling

Legges fram på møtet

Saksopplysninger

Budsjettforslag for ansvarsområde 1.2 ble lagt fram for formannskapet med utgangspunkt i dagens drift med fratrukk av 1 avd. (Sørstraumen) ved Badderen barnehage. Dette nedtrekk er gjort ut fra foreliggende prognoser for barnetall.

Formannskapets innstilling til kommunestyret innebærer i tillegg følgende reduksjoner:

Skoler: -900.000
Barnehager: -200.000

Vurdering

Besparelsene innen skole må komme som en reduksjon av utgifter da mulighetene for refusjoner/inntekter er minimale. Budsjettreduksjon på kr. 900.000 kan ikke imøtekommes med kutt i generelle driftsutgifter og må dermed komme som et resultat av færre stillinger. Tiltak har vært drøftet med rektorene og undertegnede har avholdt møre med lærere og samarbeidsutvalg på Spildra.

I forbindelse med innsparinger er det nærliggende å tenke på nedleggelse av Spildra skole. Kommende skoleår vil skolen ha tre elever på barnetrinnet (en i 6.klasse og to i 7.klasse). Antallet er etter undertegnedes mening for lite til å skape et fullverdig læring-/sosialt miljø.

En fullstendig nedlegging av undervisningstilbudet betinger opprettelse av daglig skoleskyss og ordningen vil etter foreldrenes mening bli en for stor belastning for elvene.

Fra høsten 2012 vil skolen kun ha en elev på barnetrinnet slik at en nedleggelse tvinger seg fram.

Arbeidet med innsparingstiltak er igangsatt – tall vil bli framlagt på møtet

PS 2009/66 Referatsaker



Kvæningen kommune

Oppvekst og Kultur

Elevorganisasjonen i Troms v/ Ida Steensrud
Krognessvn 5 B
9006 TROMSØ

Delegert vedtak Kvæningen Delegert Oppvekst og Omsorg - nr. 46/09

Deres ref:	Vår ref:	Løpenr.	Arkivkode	Dato
	2009/1993-35	39912/2009	220	19.11.2009

Søknad om prosjektstøtte.

Saksopplysninger:

Elevorganisasjonen er en partipolitisk uavhengig interesseorganisasjon for elever og lærlinger under videregående opplæring og i ungdomsskole. Viktigste prinsipper er lik rett til opplæring, en opplæring på elevenes prinsipper og et godt lærings- og arbeidsmiljø. Det søkes om kr. 500,- fra hver kommune

Vurderinger:

Elevorganisasjonen søker støtte fra Troms kommunene for å arrangere et seminar der alle ungdomsskoler i fylket inviteres til å delta med to personer. I tillegg til informasjon om elevorganisasjonens arbeid, vil seminaret vektlegge motivasjon av elevrådsarbeid ved alle skolene. Det faglige innhold i seminaret vil hjelpe elevene til å drive elevrådsarbeid på en bedre måte ved egen skole.

Vedtak:

Elevorganisasjonen i Troms tildeles kr.500.- i prosjektstøtte til ungdomsseminar. Beløpet belaste post 1.2570.385.4715.

Klageadgang

*Vedtaket kan påklages til **Utvalg for oppvekst og omsorg**. Klagefristen er 3 uker regnet fra den dagen da brevet kom fram til påført adressat. Det er tilstrekkelig at klagen er postlagt innen fristens utløp.*

Klagen skal sendes skriftlig til den som har truffet vedtaket, angi vedtaket det klages over, den eller de endringer som ønskes, og de grunner du vil anføre for klagen. Dersom du klager så sent at det kan være uklart for oss om du har klaget i rett tid, bes du også oppgi når denne melding kommer frem.

Med hilsen
Hans Jørgen Emaus
avdelingsleder



Kvæningen kommune

Oppvekst og Kultur

Marianne Sollund

9161 BURFJORD

Delegert vedtak Kvæningen Delegert Oppvekst og Omsorg - nr. 44/09

Deres ref:	Vår ref:	Løpenr.	Arkivkode	Dato
	2009/688-18	37609/2009	A03	03.11.2009

Søknad om skolefri

Saksopplysninger:

Marianne Sollund søker i brev av 08.10.09. om skolefri for elevene Hannah Elisabeth og Malin i perioden 03.11.09. – 13.11.09. i forbindelse med feriereise.
Søknaden er forelagt kontaktlærer som ikke har innvendinger mot innvilgelse

Vedtak:

Hannah Elisabeth og Malin gis skolefri i perioden 03.11.09. – 13.11.09. i forbindelse med feriereise.
Det forutsettes at foresatte besørger nødvendig undervisning i permisjonstiden.

Klageadgang

*Vedtaket kan påklages til **Utvalg for oppvekst og omsorg**. Klagefristen er 3 uker regnet fra den dagen da brevet kom fram til påført adressat. Det er tilstrekkelig at klagen er postlagt innen fristens utløp.*

Klagen skal sendes skriftlig til den som har truffet vedtaket, angi vedtaket det klages over, den eller de endringer som ønskes, og de grunner du vil anføre for klagen. Dersom du klager så sent at det kan være uklart for oss om du har klaget i rett tid, bes du også oppgi når denne melding kommer frem.

Med hilsen
Hans Jørgen Emaus
avdelingsleder

Kopi til:
Kjetil Tunset Rådhuset 9161 Burfjord